

# HAWAII



Wo schon Könige surften  
Schirmchendricks unter Palmen  
Vorsicht, schmelzende Schuhe

Reisen mit

**Insider  
Tipps**

# CHECK IN

## ROMANTISCHER ABEND AM STRAND

Im *Banyan Tree Courtyard* mit bunten Drinks unter Palmen den Sonnenuntergang feiern.

➤ S. 51

## AB IN DEN REGENWALD

Riesige Baumfarne überwuchern die Trails im *Volcanoes National Park*.

➤ S. 106

## SURFEN LERNEN

Die sanften Wellen von *Waikiki* machen es Anfängern leicht.

➤ S. 33

## WO DIE GLÜHENDE LAVA FLIESST

Mit Glück sprudelt der *Kilauea-Vulkan* – ein urgewaltiges Erlebnis.

➤ S. 106

## BUCKELWALE BEOBACHTEN

Im Winter kommen die Riesen der Meere nach Hawai'i.

➤ S. 92

## SCHWEIN AUS DEM ERDOFEN

Heiß und rauchig schmeckt die hawaiische Spezialität beim Luau in *Lihu'e*

➤ S. 66

## SHAVE ICE SCHLECKEN

Die knallbunten Eiskugeln von *Matsumoto* sind perfekt für den heißen Nachmittag.

➤ S. 61

# HAWAII

Reisen mit MARCO POLO  
Insider-Tipps

INSIDER-TIPP

Deine  
Abkürzung  
ins Erleben!



# MARCO POLO TOP-HIGHLIGHTS

## **BISHOP MUSEUM** ★

In Honolulu wird Hawai'i's Erbe bewahrt: Federhelme und knöchernen Angelhaken, alte Surfbretter und königliche Gewänder.

► S. 46, Honolulu & Waikiki

## **NU'UANU PALI LOOKOUT** ★

Panoramablick über O'ahu: Unendlich weit schaut man über grün überwucherte Klippen und tiefblaue Buchten.

📷 *Tipp: Zeitraffer kommt gut, die Wolken ziehen superschnell*

► S. 53, Honolulu & Waikiki

## **WAIMEA BAY, SUNSET BEACH UND BANZAI PIPELINE** ★

Berühmt aus vielen Surferfilmen und Schauplatz vieler Meisterschaften: die Strände von Hale'iwa mit den höchsten Wellen der Welt.

► S. 61, O'ahu

## **NA PALI COAST** ★

Die Steilklippen im Norden von Kaua'i sind eines der ganz großen Erlebnisse von Hawai'i: zu Fuß, im Flugzeug oder per Boot.

📷 *Tipp: Manche Helifirmen bieten für Fotofans Flüge ohne Türen an*

► S. 70, Kaua'i

## **WAIMEA CANYON** ★

Der Grand Canyon der Südsee: 1000 m tief schneidet die Schlucht ins rote Felsgestein (Foto).


📷 *Tipp: Mit der Sonne im Westen gibt es nachmittags oft Regenbögen*

► S. 73, Kaua'i



### HO'OKIPA BEACH

Auf Maui liegt das Mekka der Windsurfer: tolle Wellen, steter Wind, junge Szene. Auch Zuschauen macht großen Spaß.

 *Tipp: Hier lohnen sich kurze Filme, am besten mit Stativ und Tele*

➤ S. 98, Maui


### KALAUPAPA PENINSULA

Einst das lebendige Grab für Tausende Leprakranke, heute eine bewegendende Gedenkstätte vor spektakulärer Kulisse.

➤ S. 82, Moloka'i

### HALEAKALA CRATER

Der größte und tiefste Vulkankrater von Hawai'i – bei Sonnenaufgang besonders eindrucksvoll.

 *Tipp: Schön sind Schattenrisse der Besucher vor der Wolkenkulisse*

➤ S. 96, Maui


### HIGHWAY NACH HANA

Spektakulär ist diese Panoramastraße, die im fernen Osten der Insel zu dem verschlafenen Ranchort Hana führt.

➤ S. 100, Maui

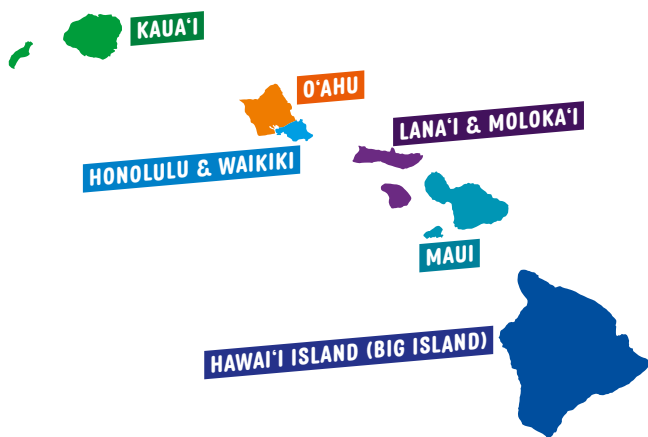
### HAWAI'I VOLCANOES NATIONAL PARK

Hier sprudeln die aktivsten Vulkane der Erde ihre Lava über die Insel – mit Glück sogar in rot glühenden Fontänen.

 *Tipp: Details nicht vergessen: winzige Farne, glitzernde Kristalle, erstarrte Lava*

➤ S. 106, Hawai'i Island

# INHALT



---

## 36 DIE REGIONEN IM ÜBERBLICK

---

### 38 HONOLULU & WAIKIKI

53 Rund um Honolulu & Waikiki

---

### 54 O'AHU

58 Pearl Harbor 58 Kailua 59 Rund um Kailua 59 La'ie 60 Hale'iwa 61 Rund um Hale'iwa

---

### 62 KAUAI

66 Lihu'e 66 Kapa'a 68 Hanalei 70 Rund um Hanalei 70 Poipu 72 Rund um Poipu

---

### 74 LANA'I & MOLOKA'I

78 Lana'i 80 Moloka'i

---

### 84 MAUI

88 Lahaina & Ka'anapali 91 Kihei & die Südküste 93 Kahului & Wailuku 95 Rund um Kahului & Wailuku 96 Haleakala Nat. Park 98 Pa'ia 99 Hana 100 Rund um Hana

---

### 102 HAWAI'I ISLAND (BIG ISLAND)

106 Hawai'i Volcanoes Nat. Park 109 Rund um den Volcanoes Nat. Park 109 Hilo 110 Rund um Hilo 112 Waimea (Kamuela) 113 Rund um Waimea 113 Kailua-Kona 116 Rund um Kailua-Kona

## MARCO POLO TOP-HIGHLIGHTS

- 2 Die 10 besten Highlights

## DAS BESTE ZUERST

- 8 ... bei Regen  
9 ... Low-Budget  
10 ... mit Kindern  
11 ... typisch

## SO TICKT HAWAI'I

- 14 Entdecke Hawai'i  
17 Auf einen Blick  
18 Hawai'i verstehen  
21 Klischeekiste

## ESSEN, SHOPPEN, SPORT

- 26 Essen & Trinken  
30 Shoppen & Stöbern  
32 Sport

## ERLEBNISTOUREN

- 118 O'ahu: rund um die Insel  
121 Maui: Urlandschaften und Unterwasserwelten  
124 Hawai'i Island: Tempel und Regentbögen

## GUT ZU WISSEN

- 128 **DIE BASICS FÜR DEINEN URLAUB**

*Ankommen, Weiterkommen, Im Urlaub, Feste & Events, Notfälle, Wassertabelle*

- 136 **SPICKZETTEL ENGLISCH**

*Nie mehr sprachlos*

- 140 **TRAVEL PURSUIT**

*Das MARCO POLO Urlaubsquiz*

- 144 **BLOSS NICHT!**

*Fettnäpfchen und Reinfälle vermeiden*

- |  |                                |   |               |
|--|--------------------------------|---|---------------|
|  | Besuch planen                  |  | Essen/Trinken |
| € - €€€  | Preiskategorien                |  | Shoppen       |
| (*)  | Kostenpflichtige Telefonnummer |  | Ausgehen      |
|  |                                |  | Top-Strände   |

(A2) Herausnehmbare Faltkarte

(a2) Zusatzkarte auf der Faltkarte

(0) Außerhalb des Faltkartenausschnitts

**BESSER PLANEN  
MEHR ERLEBEN!**



**Digitale Extras**  
[go.marcopolo.de/app/haw](https://go.marcopolo.de/app/haw)

# DAS BESTE ZUERST

Goldener Sand und steile Felsen: Polihale State Park auf Kaua'i





# BEST OF

## BEI REGEN



## SCHÖN, AUCH WENN ES REGNET

### DIE SCHÄTZE POLYNESIENS

Auch wenn es nicht regnet, muss man auf jeden Fall hier hin. Aber an einem nassen Tag ist die Zeit im *Bishop Museum* (Foto) von Honolulu bestens angelegt. Es warten hawaiische Federhelme, spannende Astronomie der Südseekanufahrer und ein Königschatz aus Federn.

➤ S. 46, Honolulu & Waikiki

### GENUSSVOLLER LUNCH MIT REGENBLICK

Wenn über Kaua'i ein tropischer Schauer herab prasselt, sitzt es sich perfekt bei feiner Ökoküche auf der überdachten Terrasse des *Plantation House by Gaylord's* mit Blick über die saftig grüne Plantage und die Berge.

➤ S. 66, Kaua'i

### REGENBÖGEN IM RANCHLAND

Nirgendwo auf der Welt gibt es so viele und so farbintensive Regenbögen wie auf Hawai'i. Fast garantiert spannt

sich am Nachmittag über der riesigen *Parker Ranch* bei Waimea auf Hawai'i Island ein bunter Bogen.

➤ S. 112, Hawai'i Island

### ÜBER DEN WOLKEN AUF MAUI

Buchstäblich schön, wenn es auf Maui regnet, ist es auf dem Gipfel des *Ha-leakala* im gleichnamigen Nationalpark. Immerhin steht man dort 3000 m über dem Meer und sehr wahrscheinlich auch über allen Wolken.

➤ S. 96, Maui

### KULTURTRIP IN DIE SÜDSEE

An einem regnerischen Tag ist das *Polynesian Cultural Center* an der Nordostküste von O'ahu sogar noch besser zu erleben. Der Andrang ist nicht so groß, in den polynesischen Hütten sitzt man trocken, und die Insulaner haben mehr Muße zum Plaudern.

➤ S. 60, O'ahu

# BEST OF



# LOW-BUDGET

## FÜR DEN KLEINEN GELDBEUTEL

### KAUA'I-KAFFEE KOSTEN

Wie bei einer Weinprobe: Im Visitors Center von *Kaua'i Coffee* (Foto), der größten Kaffeeplantage der USA, darf man ganz umsonst die unterschiedlichen Kaffeesorten und -röstungen verkosten. Die Führung kostet allerdings Eintritt.

➤ S. 72, Kaua'i

### HAWAI'I ISLAND TROPISCH

Nur 5 \$ kostet der Eintritt in den *Akaka Falls State Park*. Ein großartiger Rundweg führt durch eine Art dampfendes Naturgewächshaus: durch Bambuswälder und vorbei an Grünpflanzen, die man sonst nur im Kleinformat auf der Fensterbank kennt.

➤ S. 110, Hawai'i Island

### ERLEBNISCHWIMMEN

Fürs Schwimmen mit Delfinen werden oft 200 \$ und mehr verlangt. Auf Hawai'i Island darf man ganz umsonst mit großen Grünen Meeresschildkrö-

ten schwimmen. Und das vor einer Traumkulisse mit Palmen und pechschwarzem Lavastrand. Naturerleben pur. Wo? Am *Punalu'u Black Sand Beach Park* an der Südostküste.

➤ S. 109, Hawai'i Island

### FREITAGS IST PARTYTIME

In Mauis kleinen Städtchen ist oft Freitagabend *Straßenfest* mit Livemusik, günstigen Food Trucks und Kunsthandwerk. Es geht reihum: Am ersten Freitag ist Wailuku dran, am dritten Makawao und am vierten Kihei. Seit dem Brand in Lahaina ist der Terminplan wackelig – besser vorher fragen.

➤ S. 93, Maui

### HULA FÜR LAU IN WAIKIKI

Gleich mehrmals in der Woche treten auf der kleinen Tanzfläche am *Hula Mound* in Waikiki Hulagruppen auf, die den ursprünglich heiligen Ritualtanz gratis aufführen.

➤ S. 42, Honolulu & Waikiki

# BEST OF

## MIT KINDERN

### SPANNENDES FÜR GROSS & KLEIN

#### ANANAS-LABYRINTH

In der alten Ananasplantage der *Dole Plantation* wartet das größte Labyrinth der Welt: Mit 1 ha Fläche und rund 4 km Wegen wurde es sogar ins Guinnessbuch der Rekorde aufgenommen. Dazu gibt's eine Ausflugsbahn und prima Ananaseis.

➤ S. 61, O'ahu

#### DIE BUNTE UNTERWASSERWELT ENTDECKEN

Das moderne *Hanauma Bay Marine Education Center* an Hawai'i's schönsten Schnorchelbucht ist vor allem auf Kinder ausgerichtet und erläutert die Ökologie eines Korallenriffs – danach wird natürlich geschnorchelt.

➤ S. 53, Honolulu & Waikiki

#### FAST WIE SCHNEE MIT SIRUP

Kids lieben die eisige Erfrischung Hawai'i's: *shaved ice*, geraspeltetes Wassereis, wird mit buntem, pappsüßem Sirup übergossen und manchmal mit

Sahne verfeinert (Foto). Zu haben an vielen Ständen und Grocery Stores. Das angeblich beste aber gibt's bei *Matsumoto*.

➤ S. 61, O'ahu

#### ZU BESUCH BEI NENE

Nur auf Hawai'i lebt die Nene-Gans, die man im *Honolulu Zoo* ganz aus der Nähe beobachten kann. Dazu gibt's in dem kleineren, aber schön gestalteten Areal mit altem Baumbestand (Schatten!) Bongos, Zebras, Lemuren, Tiger, Pfeilgiftfrösche und viele andere Tiere.

➤ S. 43, Honolulu & Waikiki

#### FISCHE UND PFLANZEN DES PAZIFIKS

Ein lehrreiches, gut gemachtes Aquarium ist das *Maui Ocean Center* mit Seesternen, Korallenriffen, Schildkröten, Rochen und Haien. Vieles für Kinder zum spielerischen Erleben.

➤ S. 91, Maui



# BEST OF

## TYPISCH



## DAS ERLEBST DU NUR HIER

### TRAUMSTRAND WAIKIKI

Breit ist der Strand ja nicht, aber die Kulisse des Diamond-Head-Kraters im Hintergrund, die Palmen und die Surfer machen *Waikiki Beach* unverwechselbar. Dazu ein bunter Schirmchen-Drink – und der Einstieg in den Hawai'i-Urlaub ist perfekt.

➤ S. 50, Honolulu & Waikiki

### DIE GANZ GROSSEN WELLEN

Wellenreiten wurde auf Hawai'i erfunden. Die modernen Profis zeigen ihre Kunst an der *North Shore* von O'ahu. Im Winter messen sie sich hier mit 10–15 m hohen Brechern.

➤ S. 33, O'ahu

### BESUCH AUF DEM VULKAN

Schwefeldampf, oft auch glühende Lava und eine urweltliche Szenerie: Der *Kilauea* im Hawai'i Volcanoes National Park ist der aktivste Vulkan unserer Erde.

➤ S. 106, Hawai'i Island

### WAL AHOI VOR MAUI!

Die flachen Gewässer im Herzen des Hawai'i-Archipels sind die Winterheimat der Buckelwale. Von Dezember bis April kann man sie auf Bootstouren der *Pacific Whale Foundation* gut beobachten (Foto).

➤ S. 92, Maui

### KAUA'I VON OBEN

Wenn sich irgendwo ein Heliflug lohnt, dann über den völlig unzugänglichen Steilklippen von Kaua'i mit *Blue Hawaiian*. Nicht von ungefähr waren die grandiosen grünen Felsen die Kulissen für Spielbergs „Jurassic Park“.

➤ S. 69, Kaua'i

### HULA UND LUAU

Nicht viele der hawaiischen Touristenshows sind den Besuch wert. Aber das Luau der *Gaylord's Kilohana Plantation* ist professionell gemacht und bezaubert mit gepflegtem Ambiente.

➤ S. 66, Kaua'i

# SO TICKT HAWAI'I



Bereit für die Wellen – knallbunte Surfboards warten auf ihren Einsatz

